

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

PROJET DE LOI

tendant à modifier les articles 12 et 35 des lois relatives aux contrats d'emploi, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955.

PROJET AMENDE PAR LE SENAT (1).

Article premier.

A l'alinéa premier de l'article 12 des lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955, les mots : « pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée », sont supprimés.

Art. 2.

A l'article 12 des mêmes lois, il est ajouté un troisième alinéa libellé comme suit :

« Il en est de même des contrats d'emploi conclus pour une durée déterminée de moins de trois mois ou pour une entreprise déterminée lorsque la réalisation de l'objet du contrat doit entraîner normalement une occupation inférieure à trois mois. »

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

671 (1956-1957) :

1 : Projet de loi;
2 : Rapport.*Annales de la Chambre :*

25 février et 6 mars 1958.

*Documents du Sénat :*214 (1957-1958) : Projet transmis par la Chambre.
359 (1957-1958) : Rapport.*Annales du Sénat :*

11 et 12 février 1959.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 12 en 35 van de wetten op de bediendenarbeidsovereenkomst, geordend bij koninklijk besluit van 20 juli 1955.

ONTWERP DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD (1).

Eerste artikel.

In artikel 12, eerste lid, van de wetten op de bediendenarbeidsovereenkomst samengeordend bij koninklijk besluit van 20 juli 1955 worden de woorden : « voor een bepaalde onderneming » weggelaten.

Art. 2.

Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Hetzelfde geldt voor de arbeidsovereenkomsten voor bedienden, die voor een bepaalde duur van minder dan drie maanden of voor een bepaalde onderneming worden gesloten, wanneer uit de toepassing van de overeenkomst normaal een tewerkstelling van minder dan drie maanden moet voortvloeien. »

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

671 (1956-1957) :

1 : Wetsontwerp;
2 : Verslag.*Handelingen van de Kamer :*

25 februari en 6 maart 1958.

*Stukken van de Senaat :*214 (1957-1958) : Ontwerp door de Kamer overgezonden.
359 (1957-1958) : Verslag.*Handelingen van de Senaat :*

11 en 12 februari 1959.

Art. 3.

Il est ajouté aux mêmes lois un article 12bis (nouveau) libellé comme suit :

« Article 12bis. — Lorsque l'engagement est fait pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée, l'employé, occupé depuis trois mois au moins qui interrompt ses prestations par suite de maladie ou d'accident, a droit au paiement de la rémunération prévue par la convention pendant les trente premiers jours d'incapacité.

Si l'incapacité a une durée de plus de nonante jours et que le terme fixé par la convention n'est pas expiré ou que l'entreprise faisant l'objet du contrat n'est pas réalisée, l'employeur peut, à tout moment, mettre fin au contrat moyennant indemnité. Celle-ci est égale à la rémunération qui restait à échoir jusqu'au terme convenu ou pendant le délai encore nécessaire à la réalisation de l'entreprise pour laquelle l'employé a été engagé, avec un maximum de trois mois de rémunération et sous déduction de ce qui a été payé depuis le début de l'incapacité. »

Art. 4.

Il est inséré à l'article 35, troisième alinéa des mêmes lois, entre les nombres « 11 » et « 14 », le nombre « 12bis ».

Bruxelles, le 12 février 1959.

Le Président du Sénat,

Art. 3.

Aan dezelfde wetten wordt een artikel 12bis (nieuw) toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 12bis. — Wanneer de dienstbetrekking wordt aangegaan voor een bepaalde duur of voor een bepaalde onderneming, heeft de bediende die sedert ten minste drie maanden tewerkgesteld is en zijn arbeidsprestaties onderbreekt ten gevolge van ziekte of ongeval, recht op de betaling der overeengekomen bezoldiging gedurende de eerste dertig dagen ongeschiktheid.

Duurt de ongeschiktheid meer dan negentig dagen en zo de door de overeenkomst vastgestelde termijn niet verstreken is of de onderneming die het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst, niet verwezenlijkt is, dan kan de werkgever te allen tijde aan de overeenkomst een einde maken, mits vergoeding. Deze stemt overeen met de bezoldiging die nog verschuldigd is tot de overeengekomen vervaldag of tijdens de termijn die nog vereist is om de onderneming waarvoor de bediende aangeworven werd, te beëindigen, met een maximum van drie maanden bezoldiging en onder aftrek van wat sedert het begin der ongeschiktheid werd betaald. »

Art. 4.

In artikel 35, derde lid, van dezelfde wetten wordt tussen de getallen « 11 » en « 14 », een getal « 12bis » ingevoegd.

Brussel, 12 februari 1959.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. MOULIN.
A. DE MARNEFFE.